



Industrie Service

ZERTIFIKAT

TÜV SÜD-W-0330.2016.002

Hersteller: **STIRG METALL d.o.o. Indija**
Kralja Petra I bb
RS - 22320 Indija

Der oben genannte Hersteller erfüllt die

**umfassenden Qualitätsanforderungen für das
Schmelzschweißen von metallischen Werkstoffen**

nach

EN ISO 3834-2

Auftragsnummer: 3100015

gültig bis: April 2022

München, 19. Juni 2019



Zertifizierungsstelle
Werkstoff- und Schweißtechnik


Michael Schulz



EQ2697753

TÜV SÜD Industrie Service GmbH, Westendstraße 199, 80 686 München, Deutschland



Folgender Umfang wird im Rahmen der Überprüfung nach EN ISO 3834-2
bescheinigt:

Anwendungsbereich:	- Stahlhochbauten - Schienenfahrzeuge - Komponenten von Schienenfahrzeugen und Aluminiumkonstruktionen
Grundwerkstoff(e): (Gruppe(n) nach EN ISO/TR 15608)	- Werkstoffe der Gruppe 1, 8, 22 und 23
Abmessungen der Bauteile:	Wanddicke bis 25 mm, Länge bis 16 m, max. \varnothing 3 m, max. Stückgewicht 5000 kg
Schweißprozesse: (Prozessnummern nach EN ISO 4063)	131 Metall-Inertgasschweißen mit Massivdrahtelektrode 135 Metall-Aktivgasschweißen mit Massivdrahtelektrode 141 Wolfram-Inertgasschweißen mit Massivdraht- oder Massivstabzusatz
Schweißaufsicht:	Hr. Siniša Bukurecki (IWE)
Vertreter:	Hr. Boban Radić (IWE)
Personal für zerstörungsfreie Prüfungen:	
Verantwortlich:	Hr. Siniša Bukurecki
Vertreter:	Hr. Boban Radić

Weitere Einzelheiten sind unserem Bericht IS-RS-19-04-064-004 zu entnehmen.

Bemerkungen:
keine



Allgemeine Bestimmungen

Das Ausscheiden oder ein Wechsel einer der genannten Schweiß- und Prüfaufsichtspersonen, Änderungen der Schweiß- und Prüfverfahren oder wesentlicher Teile der hierfür notwendigen betrieblichen Einrichtungen sowie Änderungen der schweißtechnischen Qualitätssicherungsmaßnahmen sind der TÜV SÜD Industrie Service GmbH (nachfolgend: TÜV SÜD) rechtzeitig anzuzeigen, die erforderlichenfalls eine erneute Überprüfung im Betrieb veranlaßt. Ebenso ist die dauernde Einstellung der Schweißarbeiten zu melden.

Treten Zweifel an der Eignung des Betriebes auf, so sind der TÜV SÜD jederzeit unangemeldete Betriebsbesichtigungen und Prüfungen im Betrieb vorbehalten.

Diese Bescheinigung kann mit sofortiger Wirkung entschädigungslos zurückgenommen, ergänzt oder geändert werden, wenn die Voraussetzungen, unter denen sie erteilt worden ist, sich geändert haben oder die Auflagen und Bestimmungen dieser Bescheinigung oder des zugehörigen Berichts nicht eingehalten werden.

Sie verliert ihre Gültigkeit beim Ausscheiden der in diesem Zertifikat benannten verantwortlichen Schweißaufsicht.

Die Berechtigung ruht, solange die Firma über die anerkannte verantwortliche Schweißaufsicht nicht verfügt, und ein anerkannter Vertreter nicht vorhanden ist.

Der Antrag auf Erneuerung sollte mindestens 2 Monate vor Ablauf der Gültigkeit an die TÜV SÜD gerichtet werden.

Ungültig gewordene oder widerrufen Bescheinigungen sind der TÜV SÜD umgehend zurückzusenden.

Zu Werbungs- und anderen Zwecken darf diese Bescheinigung nur im Ganzen vervielfältigt oder veröffentlicht werden. Der Text von Werbeschriften darf nicht im Widerspruch zu dieser Bescheinigung stehen.



Industrie Service

CERTIFICATE

TÜV SÜD-W-0330.2016.002

Manufacturer: **STIRG METALL d.o.o. Indija**
Kralja Petra I bb
RS - 22320 Indija

The above mentioned company fulfils the

**comprehensive quality requirements for fusion
welding of metallic materials**

according to

EN ISO 3834-2

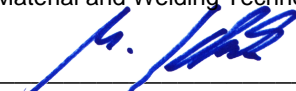
Contract: 3100015

Valid until: April 2022

Munich, June 19, 2019



Certification Body
Material and Welding Technology


Michael Schulz



EQ2697753

TÜV SÜD Industrie Service GmbH, Westendstr. 199, 80686 Munich, Germany



The following range is certified according to EN ISO 3834-2

- Scope of production:**
- Steel structural engineering
 - Railway vehicles
 - Components for railway vehicles and aluminium constructions
- Base material(s):**
(Group(s) according to EN ISO/TR 15608)
- Steels of group 1, 8, 22 and 23
- Dimension of items:**
- Thickness up to 25 mm, max. length 16 m,
max. \varnothing 3 m, max. piece weight 5000 kg
- Welding processes:**
(Process numbers according to EN ISO 4063)
- | | |
|-----|---|
| 131 | MIG welding with solid wire electrode |
| 135 | MAG welding with solid wire electrode |
| 141 | TIG welding with solid filler material (wire / rod) |
- Welding supervisor:** Mr. Siniša Bukurecki (IWE)
Deputy: Mr. Boban Radić (IWE)
- Personnel for non-destructive testing:**
Responsible: Mr. Siniša Bukurecki
Deputy: Mr. Boban Radić

All other relevant data are detailed in our report no IS-RS-19-04-064-004.

Remarks:
None



General Provisions

Should one of the named welding and testing supervisors leave the company, or welding and test procedures or important parts of equipment required for these procedures be changed or any of the welding-related quality assurance measures be modified, this must be reported beforehand to TÜV SÜD Industrie Service GmbH (hereinafter referred to as TÜV SÜD). If necessary, TÜV SÜD will initiate a renewed inspection at the company. The same applies to the permanent discontinuance of welding work.

Should there be any doubts pertaining to the qualification of the company, TÜV SÜD shall have the right to inspect the company and to carry out tests at the company at any time without prior notification.

This certificate can be withdrawn, amended or modified with immediate effect and without any compensation, if the conditions under which it was issued have changed or if the stipulations and provisions outlined in this certificate or the pertinent report have not been observed.

This certificate shall become invalid if the welding supervisor named therein leaves the company.

The authorization shall be suspended for as long as the company does not have a recognized responsible welding supervisor and no accepted deputy is on hand.

Application for renewal should be submitted to TÜV SÜD at least 2 months prior to expiry of the certificate.

Invalid or revoked certificates must be returned immediately to TÜV SÜD.

This certificate may only be copied or published in its entirety for advertising and other purposes. The text of promotional material may not contradict this certificate.



Industrie Service

SERTIFIKAT

TÜV SÜD-W-0330.2016.002

Kompanija: **STIRG METALL d.o.o. Indija**

**Kralja Petra I bb
RS - 22320 Indija**

Ispunjava

**Sveobuhvatne zahteve kvaliteta kod zavarivanja
topljenjem metalnih materijala**

prema standardu

EN ISO 3834-2

Porudžbina: 3100015

Važi do: 04.2022

Minhen, 19.06.2019



Certification Body
Material and Welding Technology

Michael Schulz



EQ2697753

TÜV SÜD Industrie Service GmbH, Westendstr. 199, 80686 Munich, Germany



Navedeno područje važenja je sertifikovano na osnovu EN ISO 3834-2:

Područje važenja:

- Rezervni delovi za železnička vozila
- Delovi za aluminijumske konstrukcije
- Delovi za čelične konstrukcije

Osnovni materijal: - 1, 8, 22, 23
(Grupa prema CEN ISO/TR 15608)

Dimenzije proizvoda: debljina do 25 mm, dužina do 16 m,
max. Ø 3000 mm, max. težina komada 5 t

Postupci zavarivanja:

131	MIG zavarivanje punom žicom
135	MAG zavarivanje punom žicom
141	TIG zavarivanje punom žicom

(Procesi zavarivanja u skladu sa EN ISO 4063)

Koordinator zavarivanja: g. Siniša Bukurecki (IWE)
Zamenik: g. Boban Radić (IWE)

Osoblje za ispitivanje bez razaranja (NDT):
Odgovoran: g. Siniša Bukurecki
Zamenik: g. Boban Radić

Svi ostali važeći podaci su navedeni u našem izveštaju No. IS-RS-19-04-064-004.
Sva osnovna regulaciona pravila (videti sledeću stranu) moraju se uzeti u obzir

Napomene:
nema



Osnovne odredbe

Ukoliko neki od navedenih rukovodioca zavarivanja napusti kompaniju, ili dođe do promena u procedurama zavarivanja i testiranja ili se važan deo opreme potreban u ovom procesima promeni ili se izmeni bilo koja od garancija kvaliteta u vezi sa zavarivanjem, to se mora prijaviti najpre TÜV SÜD Industrie Service GmbH (u daljem tekstu kao TÜV SÜD). Ako je neophodno, TÜV SÜD će pokrenuti novu proveru u kompaniji. Isto se primenjuje i u trajnom prekidu završnog posla.

Ukoliko se jave bilo kakve smetnje u kvalitet kompanije, TÜV SÜD će imati pravo da proveri kompaniju i da sprovede odgovarajuća testiranja u bilo kom trenutku bez predhodne najave.

Sertifikat može biti poništen, dopunjen ili izmenjen sa trenutnim posledicama i bez ikakve nadoknade, ukoliko se uslovi pod kojima je izdat promene ili ako se odredbe i klauzole istaknute u ovom sertifikatu ili relevantnom izveštaju nisu ispunjene.

Ovaj sertifikat će postati nevažeći, ako supervizor zavarivanja napusti kompaniju.

Autorizacija će biti suspendovana sve dok kompanija ne pronađe odgovornog supervizora i adekvatna zamenu.

Aplikaciju za obnavljanje bi trebalo predati TÜV SÜD najmanje dva meseca pre isteka sertifikata.

Nevažeći ili povučeni sertifikati se moraju odmah vratiti TÜV SÜD.

Ovaj sertifikat se može kopirati ili objavljivati samo u celosti u reklamne i druge svrhe. Tekst promocijskog materijala ne sme biti drugačiji od ovog u sertifikatu.